

**GUÍA 4:
AMENAKOTERO
KISABAKANTSI TIMATSIRI
NAMPITSIPEKI AKANTARA
ASHANINKATI
- ASHANINKA -**



Colaboradores:

Guía 4:
Amenakoterokisabakantsi
timatsiri nampitsipeki akantara
ashaninkati
- Ashaninka -

©2022

Instituto Nacional de Defensa de la
Competencia y de la Protección de la Propiedad
Intelectual (Indecopi)

Calle de la Prosa 104 - San Borja, Lima, Perú
Teléfono: (51-1) 224 7800
E-mail: patenta@indecopi.gob.pe

Textos:
Luis Dávalos y Sofía Vargas

Asesoría técnica y edición de textos:
Liliana Palomino y Sara Quinteros (Indecopi)

Asesoría en derecho consuetudinario:
Angélica Huamalí

Diseño, diagramación e ilustraciones:
Luis Núñez

Con apoyo del Proyecto GEF ABS Nagoya

Síguenos: Indecopi Oficial



<http://www.indecopi.gob.pe>

Objetivo:

Esta guía ha sido elaborada a fin de orientar a los pueblos indígenas u originarios, y a sus organizaciones, sobre la protección de sus conocimientos colectivos vinculados a los recursos biológicos, a través de los registros de conocimientos colectivos, en el marco de lo dispuesto en la Ley 27811.

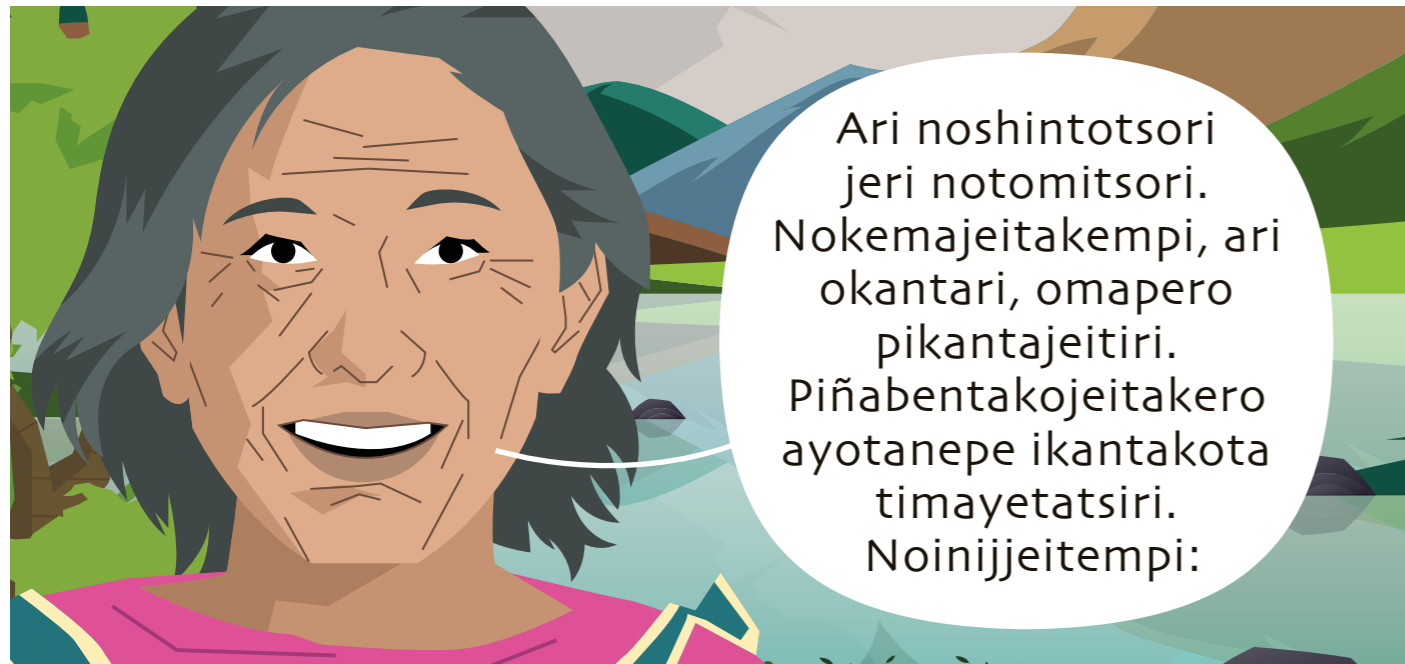
A quienes está dirigida:

Esta guía está dirigida a miembros de los pueblos indígenas u originarios, los que tienen derechos anteriores a la formación del Estado peruano, mantienen una cultura propia, un espacio territorial y se autorreconocen como tales, y pueden ser tanto amazónicos como andinos. También está dirigida a sus organizaciones representativas.

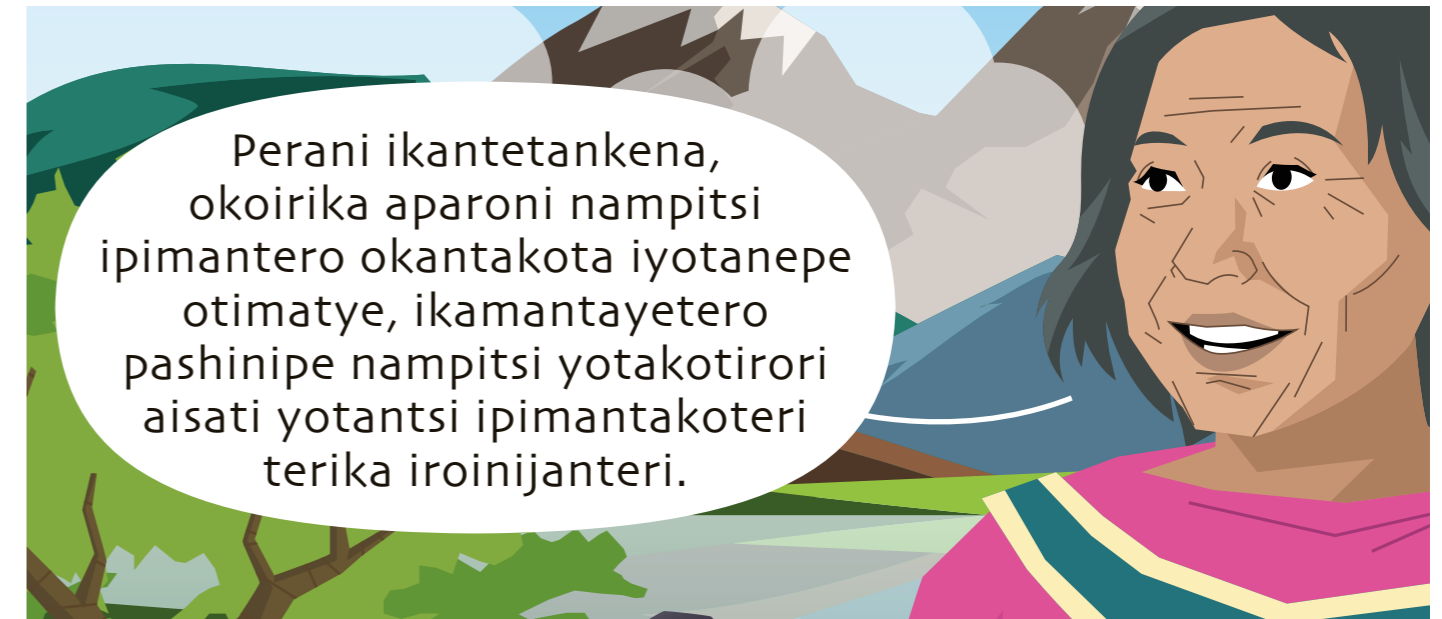
Resumen:

La guía explica en forma clara y sencilla la importancia del registro de los conocimientos colectivos para la protección de los mismos, en el marco de lo dispuesto en la Ley 27811, así como cuáles son los tipos de registros creados por dicha ley, el objetivo que cumple cada uno de ellos, así como el procedimiento que se debe seguir para el registro de los conocimientos colectivos en el Registro Nacional Confidencial a cargo del Indecopi.





Ari noshintotsori
jeri notomitsori.
Nokemajeitakempi, ari
okantari, omapero
pikantajeitiri.
Piñabentakojeitakero
ayotanepe ikantakota
timayetatsiri.
Noinijjeitempi:



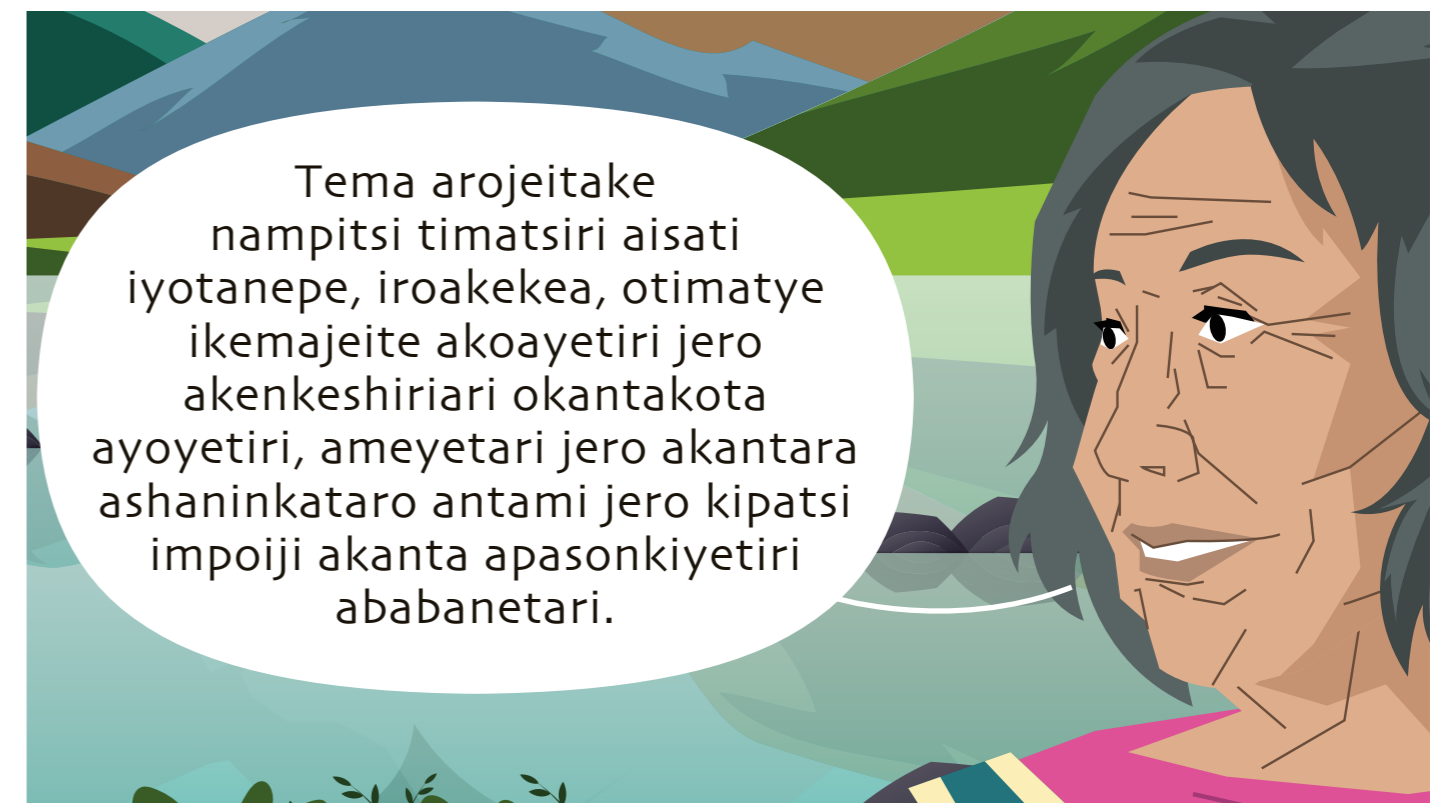
Perani ikantetankena,
okoirika aparoni nampitsi
ipimantero okantakota iyotanepe
otimatye, ikamantayetero
pashinipe nampitsi yotakotirori
aisati yotantsi ipimantakoteri
terika iroinijanteri.

AYOTANEPE AYOYETIRI ASHANINKATI

- Maroni ayoyetiri jero iyoyetiri acharineitepe, irointi maroni yotanetantsipe antayetiri perani irosati eka maroni nampitsipe kemperi akantara ashaninkati saikajeitatsiri sharakamasiki jero amasoniaki iroinijanakeri aripe jero anirope, asarope jeri acharinepe.
- Irointi yotanetantsipe ayoyetakeri jero oinijakeri apatyakarora antami, aipatsite jero anijate, iro antiri kitaiteripeki asaikajeitira aparope.
- Maroni yotanetantsi apatyarori añayetiri jero timayetatsiri anampipeki, irointi yotanetantsi akanta aayetiro jeri aayetiri timayetatsiri antamiki, npatsiki jero nijaki, kemperi, inchashipe jeri piratsiyetatsiri.
- Abetsikayetantyaroro paitarikape ora shaaki iro oinijairi okanta ayotaneta maroni, akanta amenakotiro añayetatsiri.



Inatsori
Yolanda, ¿Paitakea
akamantantyarori?



Tema arojeitake
nampitsi timatsiri aisati
iyotanepe, iroakekea, otimatye
ikemajeite akoayetiri jero
akenkeshiriari okantakota
ayoyetiri, ameyetari jero akantara
ashaninkataro antami jero kipatsi
impoiiji akanta apasonkiyetiri
ababanetari.

¿JANIKA IKANTETIRI AKEMETARA ASHANINKATI?

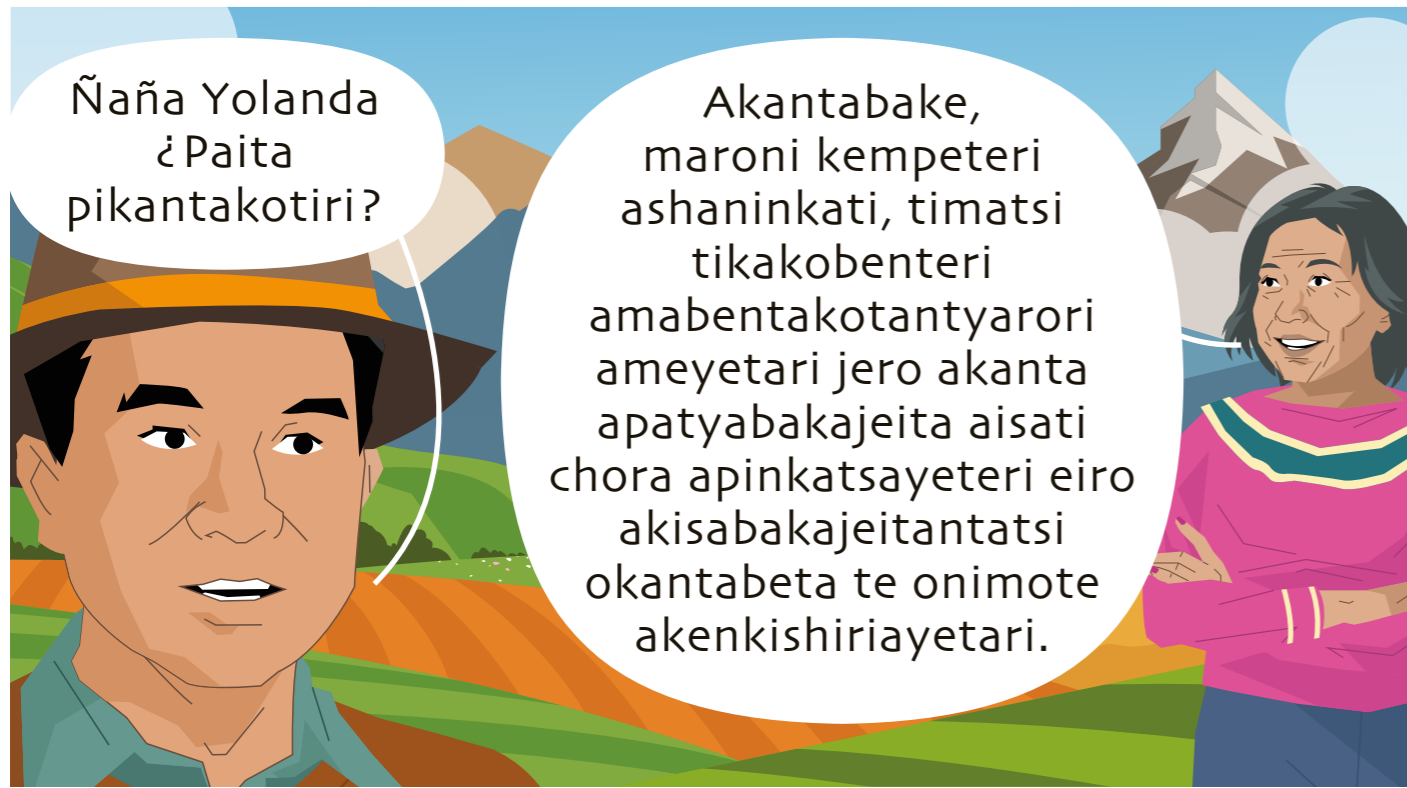
- Maroni kempeteri ashaninkati asaikitaka tekera yarejeitapakea ishifañoripe jero tekera oتمانakeni jitachari Estado.
- Maroni kempeteri ashaninkati irosati antayetiro ametari, añabetiro añane jero pashiniyetatsiri.
- Maroni kempeteri ashaninkati ari akanta ayotabakajeita arori, akantabake, timatsi akanta iyoyetanteri aparope.
- Maroni kempeteri ashaninkati asaikajeiti nampitsipeki jitachari komonira timatsiri sharakamashiki jero aisati komonira saikatsiri amazoniaki.



¿Paitakea anteri meka? ¿Jaoka akantajeiteriri iyekitepe jero chookitepe pashinisati kempeteri ashaninkati?

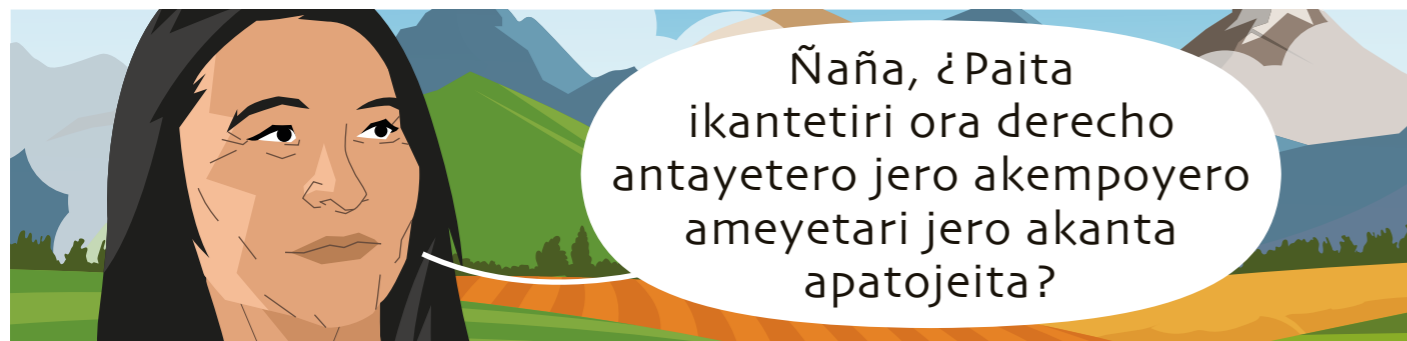


Akantabake, ariyata ankisabakajeitanakea, akantabake, eirorika ikematsatabaka apite atiri. Kantimaitacha notomitsori, maroni ashaninkayetatsiri chora akantiro arori abetsikantyarori kantashiyetachari kariperotantsi abisayetatsiri.

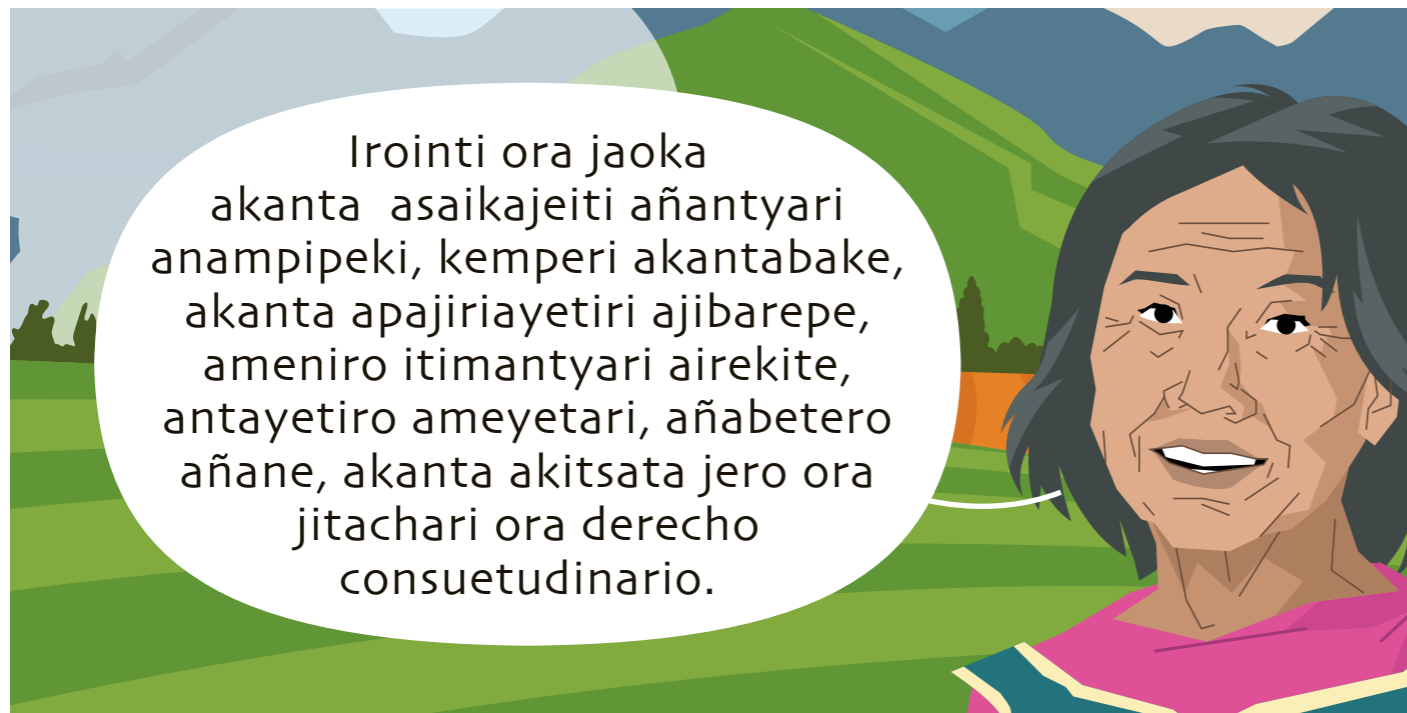


Ñaña Yolanda
¿Paita
pikantakotiri?

Akantabake,
maroni kempeteri
ashaninkati, timatsi
tikakobenteri
amabentakotantyarori
ameyetari jero akanta
apatyabakajeita aisati
chora apinkatsayeteri eiro
akisabakajeitantsi
okantabeta te onimote
akenkishiriyetari.



Ñaña, ¿Paita
ikantetiri ora derecho
antayetero jero akempoyero
ameyetari jero akanta
apatojeita?



Irointi ora jaoka
akanta asaikajeiti añantyarori
anampipeki, kemperi akantabake,
akanta apajiriyetiri ajibarepe,
ameniro itimantyarori airekite,
antayetiro ameyetari, añabetero
añane, akanta akitsata jero ora
jitachari ora derecho
consuetudinario.



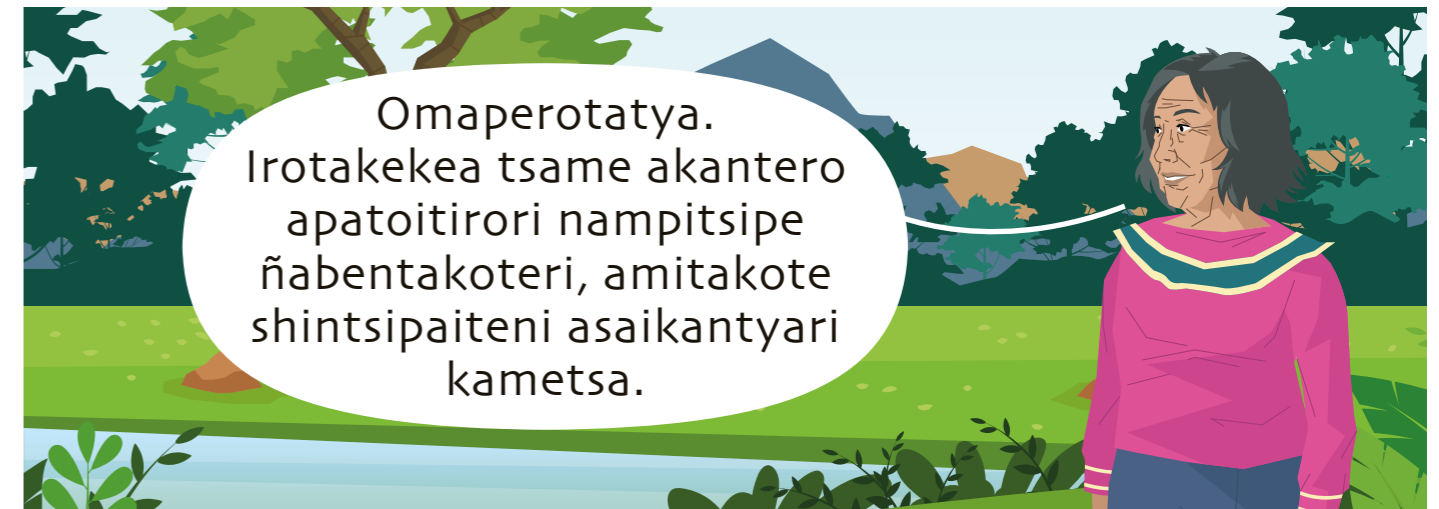
Ñaña, ¿Paita
ikantetiri, Derecho
consuetudinario?



Ora derecho
consuetudinario irointi
maroni ameyetari jero
antayetiri
abetsikakoyetantyarori
maroni kariperotantsipe
timatsiri anampipeki.
Aisati akanta apatyabaka
kari sankenatakotachane,
kantimaitacha
amonkarayetiro tema
irotake ametitakari
perani.

OKANTAKOTA IKANTETIRI DERECHO CONSUETUDINARIO:

- Irointi ora akanta asaikajeiti, apatyabakajeita maroni nampitsiyetatsiri akantara ashinkajeiti.
- Irotake oinijantirori akantara ashaninkati, asaikajeiti apatyabakajeita anampipeki.
- Iro intarori oijatakotiri ora derecho ashisanotari Estado ari okantakea opashiniyete okenkishiriari, oñabetiri nampitsipe akantara ashaninkati.
- Iyotabakajeita jero yapatyabakajeita (ibankoki, inampiki ikantara yashaninkajeiti jero pashinipe).
- Aparope nampitsi akantara ashaninkajeiti timatsi okanta ora derecho consuetudinario.
- Oyotakotiro jero amabentakotaro Estado irokea otimatye omonkaratero impoiiji opinkatsatero ikantetiri derechos humanos iyoitiri anampiki jero pashiniki nampitsi.





¿Eirorika akabakaro asaikantyariki kametsa?



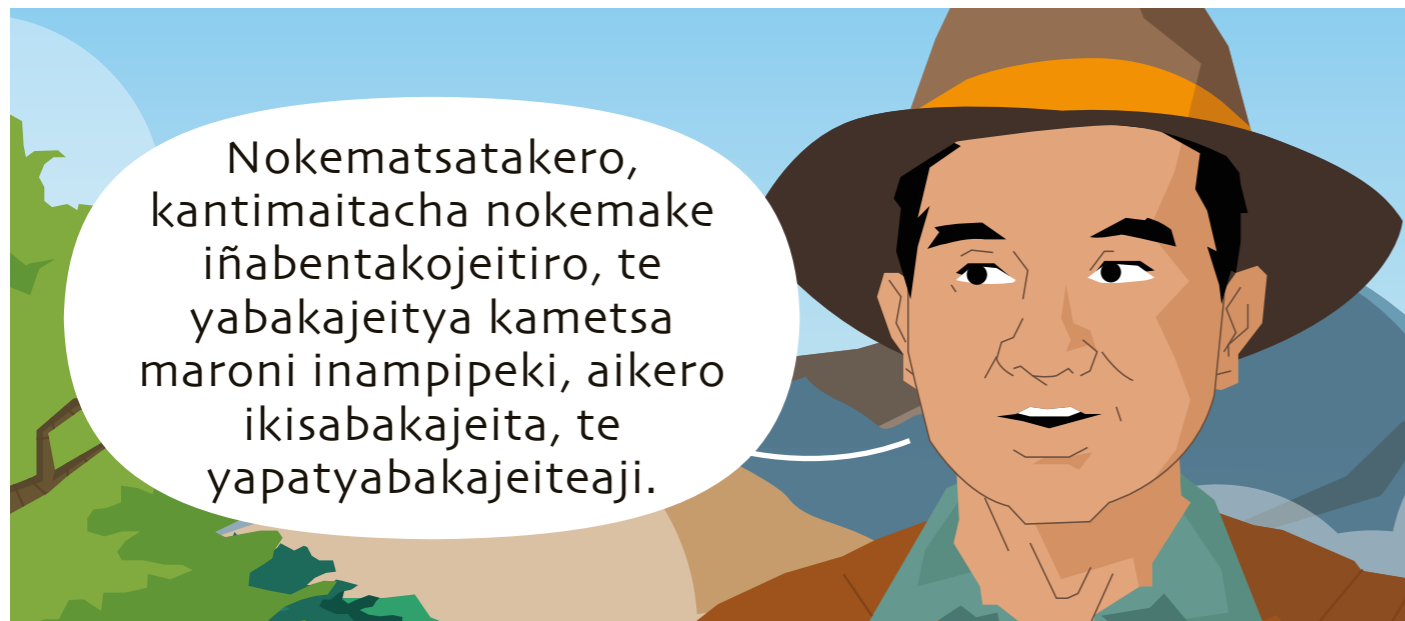
¿Paitatya abisatsine ariorika okisabakajeitakea nampitsipeki ashaninkabakachari?



Nokantabake, aikero ajatanake apatoirentsiki saikatsiri ara regional terika ora nacional. Aririka akakero asaikajeitanyari kametsa otimatye osankenatakotya ara acta, akenkishiriantyarori añabentakojeitakeri.



Maroni jibayetirori nampitsipe otimatye ikenkitsajeitabakaya paita kari yapatyabakajeitanta impoiji iramenakotero kametsa ora jitachari derecho consuetudinario timayetatsiri inampipeki. Eirorika ikematsatabakajeita ari okantake akoakotero apatoirentsi timatsiri nampitsikira amitakotanteri.



Nokematsatakeru, kantimaitacha nokemake iñabentakojeitiro, te yabakajeitya kametsa maroni inampipeki, aikero ikisabakajeita, te yapatyabakajeiteaji.

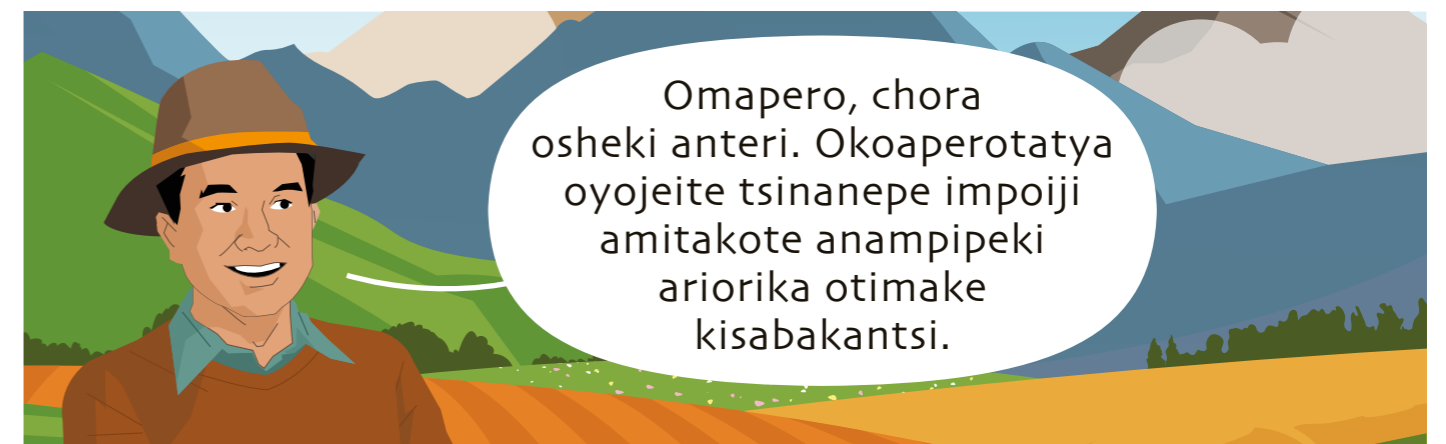


Iyeki Moisés, Pikisabakajeitarika pinampiki pijatashiteri pibinkatsarite terika pibinkatsarote, iri amitakotempine pobetsikajero abisaintsiri, iro yameneri ora jitachari estatutos ashi anampi akotirori aisati ora derecho consuetudinario. Otimatye aisati pisanenatakotero ara acta maroni pimonkareajeiteri, pakajeitakeri pisaikajeitanyari kametsa.

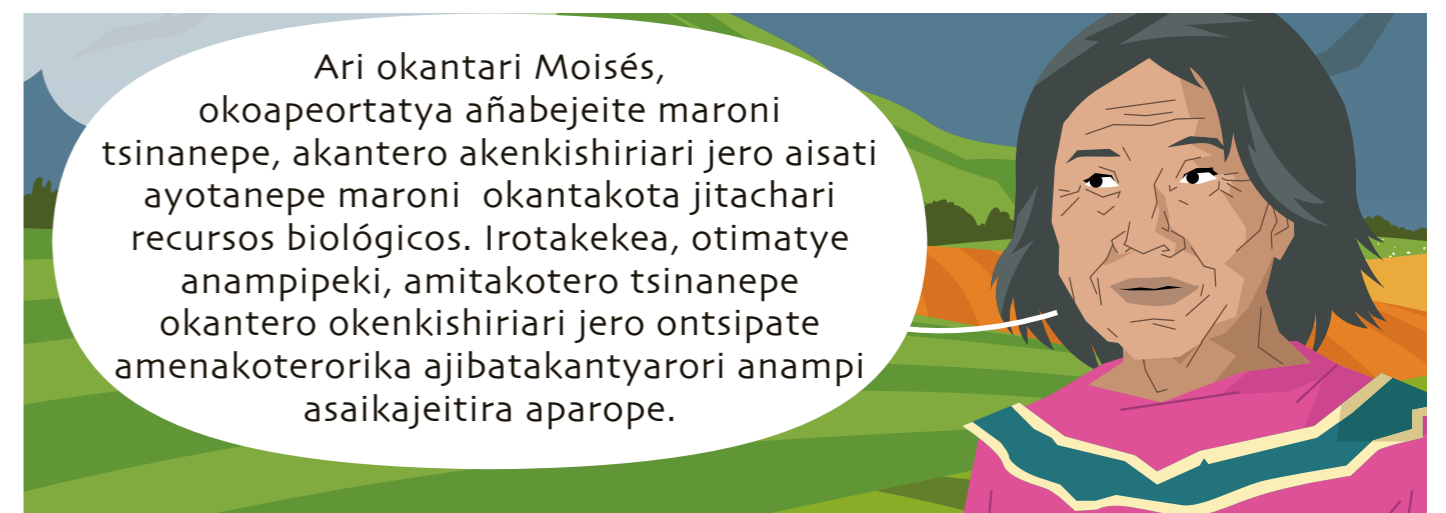


Ñaña Yolanda, mekacia nokematsatakeru irokea noñapinitake, okantani ininayetiro tsinanepi nampitsipeki impoiiji te ishineyetero okantero okenkishiriari.

Omapero Nancy. Pashini okantaja meka, irosati ininayeti kapichaji, ikemajeiti akenkishiriari.



Omapero, chora osheki anteri. Okoaperotatya oyojeite tsinanepi impoiiji amitakote anampipeki ariorika otimake kisabakantsi.



Ari okantari Moisés, okoapeortatya añabejeite maroni tsinanepi, akantero akenkishiriari jero aisati ayotanepi maroni okantakota jitachari recursos biológicos. Irotakekea, otimatye anampipeki, amitakotero tsinanepi okantero okenkishiriari jero ontsipate amenakoterorika ajibatakanyarori anampi asaikajeitira aparope.



**¡Mekakia
ayojetakero ikantetiri
nuestros derechos!**



**Ayojeitake meka,
ari okantakea
amenakotero ora
ikantetiri derecho
consuetudinario eiro
aninatabakantatsi.**

TIKAKOBENTAIRI AJIBATAKANTYARORI ORA
DERECHO COLECTIVO
AMABENTAKOTANTYARORI AMEYETARI JERO
AKANTA APATYABAKAJEITA:

- Ora jitachari Convenio 169 de la OIT sobre Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes
- Irori ora Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas.
- Jero irori Declaración Americana sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas.
- Impoiji ora Constitución Política del Perú.



Indecopi:

- ▶ Ora Instituto Nacional de Defensa de la Competencia y de la Protección de la Propiedad Intelectual (Indecopi) irotake jitachari Autoridad Nacional Competente amabentakoyetirori impoiji sankenatakoyetirori maroni iyotanepe amabentakotirori antami, kemperi arori ashaninkati.
- ▶ Ariorika yaitetakero, ikoshiyetakerika oyotane anampi akantara ashaninkati impoiji terika inkamiyete ashinetantyarori ayotanepe, iro jibatakayerone okoakoteri kireki inkarate obinaro ora 150 UIT opinabentyari ikoshiyetake.
- ▶ Amitakoyetiri maroni kemperi ashaninkati, ayojeitanyarori asankenatakotero impoiji amabentakotero ayotanepe.





INSTITUTO NACIONAL DE DEFENSA DE LA COMPETENCIA
Y DE LA PROTECCIÓN DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL



www.indecopi.gob.pe

